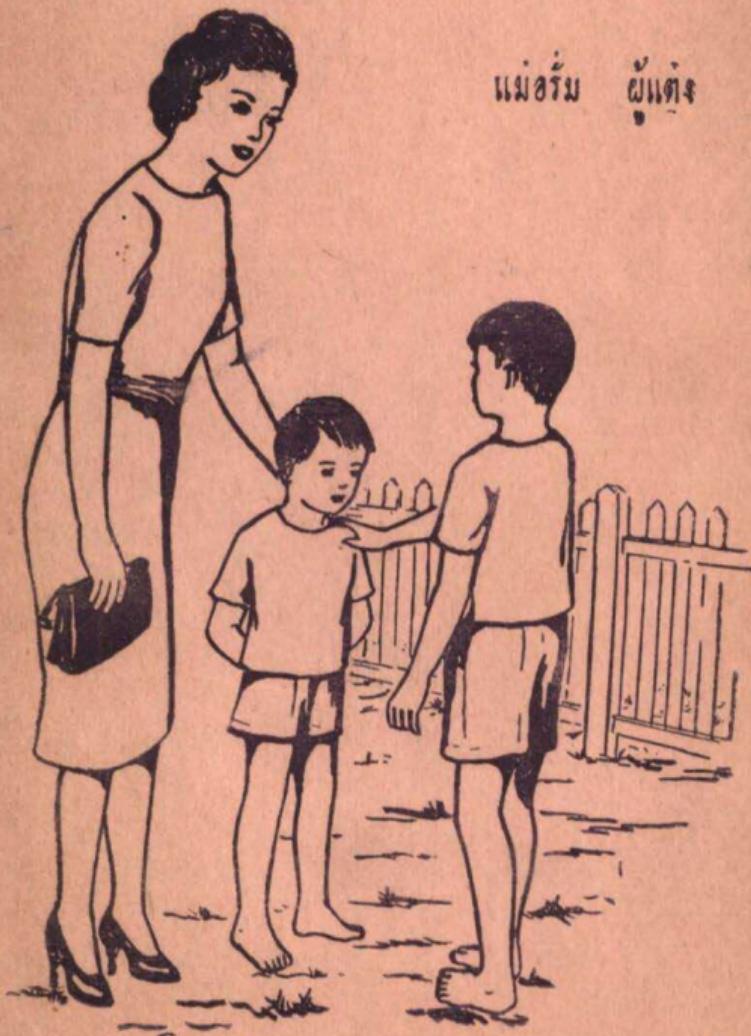


# ແມ່ - ຄູກ

ແມ່ອັນ ຜູ້ເຕີຍ





# แม่-ลูก

“แม่ลูน”

และ

บุญเจ้อ องค์ประดิษฐ์

ผู้แต่ง



ก 01885

สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย

พ.ศ. ๒๕๐๓



๘๐ สตางค์

ก 01885 ณ 2



# ແມ່ - ລູກ

ຮຸ່ງແຈ້ງ ແສງທອງ ສ່ອງພໍາ ພອງ-ສກຸນາ  
ເງິນຮ່າ ຮ່ອນຮ້ອງ ກ້ອງໄຟຣ

ສາຍລມ ໂບກພ້ວ ປລິວໄສວ ພຖກຍາ ແກ່ວ່າໄກວ  
ປຸລຸກຊື່ວິຕໃຫ້ ເຮັມງານ

ແມ່ຮັບ ຕົນຂົນ ລັນລານ ຕະຮະເຕີຮົມ ອາຫາຮ  
ຄາວຫວານ ໄວ້ໃຫ້ ລູກໜາຍ

ເຮັງນູ້ອ ກ່ອນຕະ ວັນສາຍ ແມ່ເຮັງ ພັນພາຍ  
ຈາກເຫຍ້ ເຂົ້າກຽງ ທຳງານ

ບໍ່ເນື້ອຍໆ ຜົ່ງສມຸຫຣ ປຣາກ ດ້ານັ້ນ ອົດຄຣ້ານ  
ເຫັ້ງານ ໄມ່ທັນ ເວລາ

2

หง<sup>ก</sup>ลูก น้อยไว เคหา<sup>ก</sup>  
กว่าแม่ จะกลับ รับขวัญ

พื่น<sup>ก</sup>อง ส่องรา

ก่อนจาก ส่องลูก พลวัน<sup>ก</sup>  
สอนลูก “รักกัน งด<sup>ก</sup>

แม่พร<sup>ก</sup> รำพัน

ลูกต้อย โടกว่า เป็นพี่<sup>ก</sup>  
น้องนี้ เพียงสี่ มิครบ<sup>ก</sup>

อายุ เจ็ดปี

ลูกเล่น กับน้อง อาย่าหลบ<sup>ก</sup>  
เพื่อนเล่น นอกบ้าน มีดี<sup>ก</sup>

อย่าริ อ่านคน

เพราะลูก ยังเล็ก เท่านี้<sup>ก</sup>  
มีมาก ไม่รู้ จักเข้า

เพื่อนดี ไม่คิด

หากเพอน แกลงรัง แกเอา จะเจ็บ ตัวเปล่า  
ใครเด่า จะปลอบ ลูกยา”

“ลูกต้อย งพง เมว่า ลูกยิ่ง เล็กกว่า  
อย่าดอ อย่าชน ลั้นนัก  
อย่าเก อย่ารวน ชวนซัก ก่อว่า ลำหนัก  
มักต้อย พต้อย ค้อยพลัง  
หากแม่ ห้ามมิ เชอพง ไม่เรียว ลงหลัง  
เข้า แม่สั่ง อย่าลืม”

สองลูก รับคำ ปลายปีก จุ่มพิต ดูดคุณ  
ก่อนแม่ จากไป ไกลดา

“อย่าลืม ขنم แม่ขา”

“ค่ะ! แม่จะ ชื่อมา

อย่าลืม สัญญา ไม่ชน

ไกล์โรง เรียนเปิด เทอมต้น

งหมั่น ห้องบัน

ฝึกฝน ก.ไก่ ก.กา

จะได้ แตกนาน เก่งกล้า

ทบทวน คำรา

ที่ได้ เรียนมา บากลาย

ปใหม่ ชั้นใหม่ จะสนับสนุน

อ่านง่าย เรียนง่าย

ไม่หน่าย ไม่เบื่อ เมื่อเมามา

ได้เรียน รู้ไว้ ไม่เหลา

ไม่โง่ โถเปลี่ยน

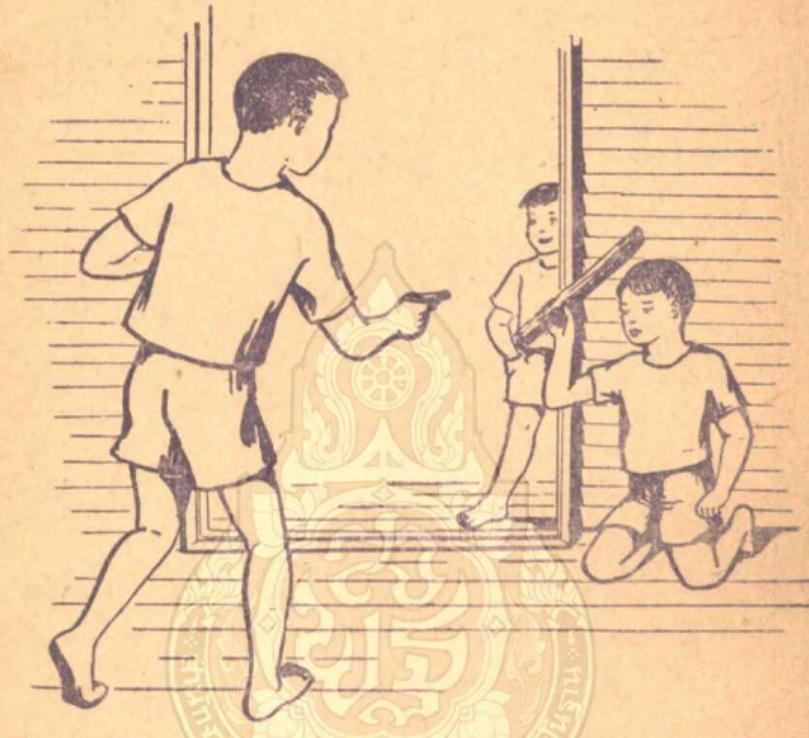
เข้าใจ ซาบซึ้ง วิชา

เป็นทุน ชีวิต วันหน้า เมื่อลูก เติบโต  
วิชา เป็นทรัพย์ ประดับตน

ชาติจัก วัฒนา นำผล ก้อย ที่พล—  
เมืองดี หรือช้า มัวเมาก"



# ធម្មរាយ - ពរះកែវ



“បឹង! បឹង!! បឹង!!! តាំរវាំមា ឡើតាស៊ូ  
ឯកម្មគុប្បិន ចកចាត់ ជាទាយប់លោ

ແວបានឃាត រៀនខៅ ខៅប៉ែងងោ  
ភវតីយុប៉ា ប្រកបើយា កំឈូយុយិ

อาว ! เจ้าเจ็บ หายไปไหน ใครเห็นบ้าง  
คำรำขู่นุ่ม อยู่ข้างล่าง จะยิงทั้ง

เจ็บโวย ! เจ็บ !! เอ๊ะ ! มันเจ็บ เอาจริงจริง  
หรือถูกยิง ม่องไปแล้ว เพื่อนแก้วกู

น้ำนายสืบ คืนเขามา ข้างกะบูก  
นันจะบูก เข้าไป ดึงใบหนู

ไอเจ็บเด้อ ยันเช่อ หน้าประตู  
คำรำขู่ กรุเขามา มาตายเลย"

"บัง ! บัง !! บัง !!! เฮียไอเจ็บ ตายชีวะ  
นับพระ เอกยิง ไายนั่งเนย

บัง! บัง!! บัง!!! เอ๊! ยังไง ตายชีเขี้ย  
ไม่เล่นเว้ย ยังไม่ตาย เลี่ยปูซแอนด์”\*

“ไม่เล่นหรือ พตอຍ หนอยปวดเก่ง  
พระเอกเบ่ง เป็นตัวรัว ปวดสะแป่น

เอ้า! พากเรา รุกบุกหน้า เยนแตลแมน  
ทั้งบืนไม่ ได้แพ่น ให้แข้นจร”

(บัง! บัง!! โบัง! โบัง!! โผง! โผง!!  
หวือ! หวือ!! โอย! โอย!!)

“โอย! นองต้อย ปานไม้ ถูกเทาพ  
เลือดไหลปรี เห็นไหมมัน เล็บพลดอน”

\* จากภาคพยัคฆ์เรื่อง ไซแอนด์ยอดนักสู้ ของสถานีโทรทัศน์ไทยทีวี

“เอ่อ! เอ้อ!! เอ้อ!!!” พระเอกครอง พลางลงนอน  
“เล็บพคคลอน ถอดแน่ แม่คงตี”

“เอ่อ! เอ้อ!! เอ้อ!!! พ่์ต้อบเจ็บ จริงจังเหรอ”  
“เจ็บซิເວຼົມ ເລີ່ມຫລຸດແນ່ ແທ້ພັບຝ່,”

“อย่าพองแม่ ตนอง เลยนะพ  
น้องไม่มี เจตนา ปาริชเดย์”

“ไม่รุณ ถ้าแม่ตาม พ่อต้องบอก  
ถ้าขันหลอก แม่คงต้องพ่าย

แม่คงໂກຮັດ ລົງໄທຍ່ພໍ້ ໄນ່ພິເປຣຍ  
ພໍ່ຈະແຜຍ ແຕ່ພອງນາມ ໄປຕາມຈິງ

เราเล่นกัน มีได้แกลง แสงจิต

เพราะผู้ร้าย ยอดพิชิต เรื่องฤทธิ์

จัมชัย พระเอกแพ้ แม่จริงจริง

นาตา เลือด หบดตงตง นั่งเดินนอง

เป็นแม่กลับ คอยรับไทย ตามระบบ

รับผิด รับชอบ ตอบสนอง

ไม่ดึงดอ ถือทวี ผิดทำนอง

อายุกใจ บุ่นช่อง หมองศรีอ่อน”.



# ແມ່ກລັບນ້ຳ



ตกยานเย็น เห็นพ้า พยับฟัน  
 แรงลมบัน พัดจัด ถนดหมาย  
 อากิตบลับ อับแสง แข็งประกาย  
 พ้าแพล็บแพล็บ แปล็บระคาย เคืองสายตา  
 ส่องพื่นอง กอดคอ นั่งรอม  
 “ฝนตกแน่ แม่คงเบี่ยก นะพชา”  
 ตะวันลับ อับแสง สันธยา  
 “โน่นแม่มา แล้วนอง ของมากมาย”  
 ต่างแล่นโสด โอดคลา เข้าหาแม่  
 “แม่ขาแม่” “ชั้นใจลูก” ทุกข์โศกหาย

ที่เห็นดเห็นอย เม oily ลา ค่ อยคลาคลาย  
โอบสองสาย สวagh อุ่น จุ่มพิตเชย

“คุณแม่ขา มีหนนมมา ฝากน้องไห่ม”

“น้อะไร แม่ให้ต้อย ใช่ไห่มเอ่ย?”

“ของต้อยก็ อ้อของพี่ น่าเอายะ”

“นั่งเฉยเฉย ไม่ต้องແย়েং ແบ়েংสองคน

นั่งถุงเท้า กางเกง เสื้อ ช้อเพ้อหมด

แต่ต้องด ทุ่มເຕິຍງ ເສີ່ງສັບສນ

ແມ່ປວດເສີຍຮ ເວີ່ນເກລ້າ ເຈົ້າແລ້ວທນ

ອລວນ ຢຸ່ງນັກ ຈັກຄູກຕື່”

“ເວີ້ນ ! ເທົ່າຕ້ອຍ ເບີນອະໄຣ ໄຫນດຸຫນ່ອຍ”

“ອູ້ຍ ! ຄ່ອຍຄ່ອຍ ຕ້ອຍເຈັບນັກ ສອງນັນໆ,”

“ເບີນອະໄຣ ເຮັງບອກມາ ອຢ່າຮອ່,”

“ຜູ້ຮ່າຍນີ້ ອາວຸ່ນໄມ້ ໄລ່າຂວ້າງປາ”

“ໄຫນຜູ້ຮ່າຍ ? ” “ກ້ອນນາຍຕ້ອຍ ຕ້ອຍພຣະເອກ”

“ພຣະໂຫຍກເຫຍກ ແພຜູ້ຮ່າຍ ນໍາຂາຍໜ້າ

ນາຍຕ້ອຍຈໍາ ທໍ່ຫລັງອຍ່າ ເລີ່ນຂວ້າງປາ

ເຫັນໄໝນວ່າ ພໍຕ້ອຍເຈັບ ເລີ່ນຫລຸດໄປ”

“ນຶອງຕ້ອຍໄນ໌ ໄດ້ແກລັ້ງ ຮອກຮັບແນ່

ຜູ້ຮ່າຍແພ້ ສູພຣະເອກ ແກ້ວບໄນ້ໄຫວ

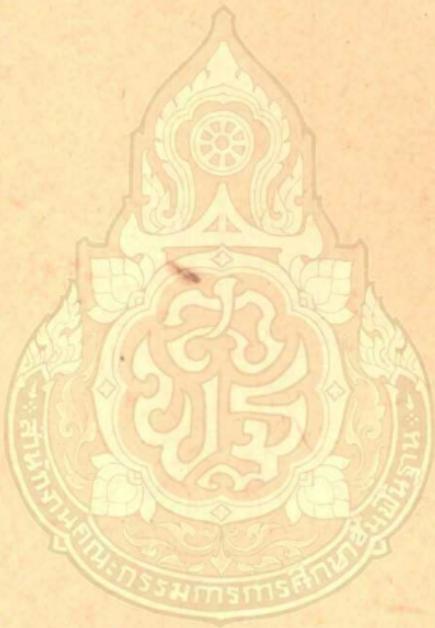
ผู้ร้ายจัง เสริมกำลัง ตั้งรับไว้  
ข้างระเบิด ท่อนไหญ่ หลบไม่ทัน”

“ต่อไปนี้ ห้ามเล่น เป็นผู้ร้าย”  
“ต้องจะเป็น ตำรวจนาย ไม่ไหวหวั่น  
เป็นมิตรดี ของประชา ทวนน้ำกัน  
ถ้างพอกอัน—ชพาลเหยน เตียนหมด Doyle.”









---

พิมพ์ที่โรงพิมพ์บรรหาร ๒๖๙ ถนนสามเหลี่ยมฯ ถนนริ  
อ. สิงหศักดิ์ ผู้พิมพ์และผู้แปลงยา ๒๕๐๓ โทร. ๖๖๘๘๘



